

SCHWEIZERISCH-CHINESISCHE GESELLSCHAFT
SOCIÉTÉ SUISSE-CHINE
SOCIETÀ SVIZZERA-CINA
SWISS-CHINESE ASSOCIATION

瑞中協會

Section romande de la Société Suisse-Chine
瑞中协会法语区分会

中国瑞士建交60周年中瑞国际剪纸艺术交流展开幕式 西安博物院 2010年4月7日

尊敬的各位领导，西安剪纸协会会长韩靖先生，各位来宾，

你们好！今年，中国将再一次成为世界的焦点。这不仅仅得益于下月即将举办的上海世界博览会，也因为今年是中瑞双边关系建立六十周年。1950年1月17日，瑞士承认了中华人民共和国的诞生，两国外交关系于同年9月14日正式建立。2010年一整年，形式多样的文化活动将会在两国陆续展开。

在庆祝建交六十周年的活动中，瑞中协会法语区分会有幸参与了今日在宏伟的西安博物院开幕的剪纸展的组织工作中。韩靖会长发起这次展览，并为此付出了巨大的时间和精力。

2008年8月瑞中协会在洛桑举办展览，邀请韩靖先生访问瑞士。其高超的剪纸技术给展览参观者和组织者留下了深刻的印象。同时，在洛桑奥林匹克博物馆庆祝奥运开幕的仪式上，韩靖先生也向在场嘉宾展现了非凡的剪纸造诣。

韩会长访问瑞士期间也结识了一些瑞士剪纸艺术家，如在场的阿特曼女士和昂绶女士。这两位艺术家向他展示了剪纸这门传统艺术朝气蓬勃和创新的一面。当韩先生邀请瑞方艺术家来西安参加展览时，很快就得到了积极热烈的回应。

沃州是瑞中协会法语区分会总部所在地。今年，陕西省和沃州的友好关系迎来了其三十年的历史。尽管两地交流活动不是很多，但双边关系存在的意义重大。它的存在表明了两国的交流活动不因国家大小而异。但为了推动实质性的交流活动，还需要热情开放的人士提出富有活力的项目来。

作为瑞中协会法语区分会的主席，在这里我再次向韩靖会长、向促成这次展览成功举办的组织和个人表达我最诚挚的谢意！

最后祝展览取得圆满成功！

西安 2010年4月7日

Traduction : Mlle ZHANG Hui 张慧